

## Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни українською мовою / Назва дисципліни англійською мовою	<b>1-035-2-1_Перекладацький практикум: польсько-український, українсько-польський / Polish-Ukrainian and Ukrainian-Polish translation workshop</b>
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія
Кафедра	Загального мовознавства та слов'янознавства
П.І.П. НПП (за можливості)	
Рівень ВО	перший (бакалаврський)
Курс, семестр (в якому буде викладатись)	2, 3, 4 курс, парний семестр
Мова викладання	Українська, польська
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Знання польської мови на елементарному рівні А2, що перевіряється під час тестування (результат не нижчий за 75 балів із 100).
Що буде вивчатися	Специфіка перекладацької діяльності у двох напрямках: з польської мови на українську і з української на польську
Чому це цікаво/треба вивчати	Формування навичок професійної компетенції перекладача дозволить майбутнім фахівцям-філологам ефективно працювати, швидко орієнтуватися в динамічному середовищі, підвищувати свій професійний рівень.
Чого можна навчитися (результати навчання)	Робити повний письмовий переклад текстів публіцистичного, офіційно-ділового і наукового стилів, а також усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, діловій, науково-фаховій.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Виконувати письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів, а також робити усний переклад у процесі міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення	Підручники: 1) Коптілов В. Теорія і практика перекладу. Навчальний посібник. Київ: Юніверс, 2003. 280 с., 2) Білоус О.М. Теорія і технологія перекладу. Курс лекцій. Навчальний посібник для студентів перекладацьких відділень. Кіровоград, РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. 200 с., 3) Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): підручник. Вид. 5-те, випр. і допов. Вінниця : Нова книга, 2017. 447 с. Ресурси загальноуніверситетської та кафедральної бібліотек, мережі Internet з вільним доступом, колекцій цифрового репозиторію. Тести, завдання в електронному форматі, польські словники, фільми тощо. Мультимедійне обладнання, Word, PowerPoint, Teams, Microsoft Forms, YouTube, LearningApps.org, Office365, Wordwall.
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	Диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів на семестр	
Мінімальна кількість здобувачів (для мовних та творчих дисциплін)	10